

F. 93 — 2270

15 SEPTEMBRE 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 juillet 1975 instituant des sous-commissions paritaires pour l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 41;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 1975 instituant des sous-commissions paritaires pour l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, modifié par les arrêtés royaux des 28 novembre 1979, 4 mai 1983 et 4 mai 1992;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2, alinéa 7 de l'arrêté royal du 11 juillet 1975 instituant des sous-commissions paritaires pour l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres est remplacé par la disposition suivante :

« 7. La Sous-commission paritaire pour le commerce de cuirs et peaux bruts est composée de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants. »

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 septembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

N. 93 — 2270

15 SEPTEMBER 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 juli 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van paritaire subcomités voor het huden- en lederbedrijf en vervangingsprodukten en tot vaststelling van het aantal leden ervan (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 41;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van paritaire subcomités voor het huden- en lederbedrijf en vervangingsprodukten en tot vaststelling van het aantal leden ervan, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 november 1979, 4 mei 1983 en 4 mei 1992;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2, 7de lid van het koninklijk besluit van 11 juli 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van paritaire subcomités voor het huden- en lederbedrijf en vervangingsprodukten en tot vaststelling van het aantal leden ervan wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 7. Het Paritair Subcomité voor de handel in ruwe huden en vellen bestaat uit vier gewone en vier plaatsvervangende leden. »

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 september 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 93 — 2271

6. JANUAR 1993. — Erlass der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Festlegung einer garantierten Besoldung für das Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. November 1991 zur Festlegung der auf das Personal der Exekutiven und der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 zur Gewährung einer garantierten Besoldung an gewisse Bedienstete der Ministerien, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 20. Oktober 1992;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 11 juillet 1975, *Moniteur belge* du 6 août 1975.

Arrêté royal du 28 novembre 1979, *Moniteur belge* du 28 décembre 1979.

Arrêté royal du 4 mai 1983, *Moniteur belge* du 21 mai 1983.

Arrêté royal du 4 mai 1992, *Moniteur belge* du 2 juin 1992.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 11 juli 1975, *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1975.

Koninklijk besluit van 28 november 1979, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1979.

Koninklijk besluit van 4 mei 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1983.

Koninklijk besluit van 4 mei 1992, *Belgisch Staatsblad* van 2 juni 1992.

Aufgrund des Protokolls Nr. 59/1 vom 13. Juni 1991 des gemeinsamen Ausschusses für alle öffentlichen Dienste in bezug auf die Sozialprogrammierung für die Jahre 1991-1994 für den gesamten öffentlichen Dienst;

Aufgrund des Protokolls Nr. S 22/92 des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 31. Dezember 1992;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden der Exekutive, zuständig für die Finanzen und das Personal vom 6. Januar 1993;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden der Exekutive, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

Beschließt :

Artikel 1. Zur Anwendung des Artikels 3 des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 zur Gewährung einer garantierten Besoldung an gewisse Bedienstete der Ministerien, zuletzt abgeändert durch Königlichen Erlaß vom 20. Oktober 1992, gelten für das Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft folgende Beträge : « 504.121 » und « 513.182 » Franken.

Art. 2. Der Vorsitzende der Exekutive, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus wird mit der Ausführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1993 in Kraft.

Eupen, den 6. Januar 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,

Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 93 — 2271

6 JANVIER 1993. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone fixant une rémunération garantie pour le personnel du Ministère de la Communauté germanophone

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 accordant une rétribution garantie à certains agents des ministères, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 octobre 1992;

Vu le protocole n° 59/1 du 13 juin 1991 du Comité commun à l'ensemble des services publics concernant la programmation sociale pour les années 1991-1994 applicable à l'ensemble de la fonction publique;

Vu le protocole N° S 22/92 du Comité de secteur XIX de la Communauté germanophone du 31 décembre 1992;

Vu l'accord du Président de l'Exécutif, compétent en matière de Finances et de Personnel, donné le 6 janvier 1993;

Sur la proposition du Président de l'Exécutif, Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application de l'article 3 de l'arrêté royal du 29 juin 1973 accordant une rétribution garantie à certains agents des ministères, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 octobre 1992, les montants suivants sont applicables au personnel du Ministère de la Communauté germanophone : « 504.121 » et « 513.182 » francs.

Art. 2. Le Président de l'Exécutif, Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1993.

Eupen, le 6 janvier 1993.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif,

Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

VERTALING

N. 93 — 2271

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

6 JANUARI 1993. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot vaststelling van een gewaarborgde bezoldiging aan het personeel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende toekenning van een gewaarborgde bezoldiging aan sommige personeelsleden van de ministeries, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 oktober 1992;

Gelet op het protocol nr. 59/1 van 13 juni 1991 van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten betreffende de sociale programmatie voor de jaren 1991-1994 voor het hele openbare ambt;

Gelet op het protocol nr. S 22/92 van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap van 31 december 1992;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter van de Executieve, bevoegd inzake Financiën en Personeel, gegeven op 6 januari 1993;

Op de voordracht van de Voorzitter van de Executieve, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van artikel 3 van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende toekenning van een gewaarborgde bezoldiging aan sommige personeelsleden van de ministeries, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 oktober 1992, zijn volgende bedragen toepasselijk op het personeel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap : « 504.121 » en « 513.182 » frank.

Art. 2. De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

Eupen, 6 januari 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,

Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARATTE

D. 93 — 2272

20. JANUAR 1993. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Festlegung der Schwellenbeträge für die Gewährung einer Wohnungs- oder Ortszulage an das Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. November 1991 zur Festlegung der auf das Personal der Exekutive und der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 1987 zur Gewährung einer Wohnungs- und Ortszulage an das Personal der Ministerien, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 20. Oktober 1992;

Aufgrund des Protokolls Nr. 59/1 vom 13. Juni 1991 des gemeinsamen Ausschusses für alle öffentlichen Dienste in bezug auf die Sozialprogrammierung für die Jahre 1991-1994 für den gesamten öffentlichen Dienst;

Aufgrund des Protokolls Nr. S 1/93 des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 12. Januar 1993;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden der Exekutive, zuständig für die Finanzen und das Personal vom 20. Januar 1993;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden der Exekutive, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

Beschließt :

Artikel 1. Zur Anwendung des Artikels 3 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 1987 zur Gewährung einer Wohnungs- oder Ortszulage an das Personal der Ministerien, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 20. Oktober 1992, gelten für das Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft folgende Schwellenbeträge :

633 454 und 720 771 Franken.

Art. 2. Der Vorsitzende der Exekutive, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus, wird mit der Ausführung vorliegenden Erlasses beauftragt.